

BOSNA I HERCEGOVINA  
PREDSJEDNIŠTVO  
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
ПРЕДСЈЕДНИШТВО  
Секретаријат

Број: 17-14-1-2176-2/15  
Сарајево, 07. септембар 2015. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 08-09-2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01, 02	05-2	1170/15	

B

Предмет: Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Протокола о управљању наносом уз Оквирни споразум о сливу ријеке Саве, којег је потписао госп. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине, у Брчком 06. септембра 2015. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





Broj: 08/1-22-05-2-21973-3/15  
Sarajevo, 31. 8. 2015. godine

**PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Protokola o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save**

Dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Protokola o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, potpisanog u Brčkom, 6. srpnja 2015. godine, na engleskome jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 7. redovitoj sjednici, održanoj 14. svibnja 2015. godine, prihvatilo navedeni protokol i za njegovo potpisivanje ovlastilo Mirka Šarovića, ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji predmetnog protokola.

**S poštovanjem,**



*M.* **MINISTAR**  
*Igor Crnadak*  
**Igor Crnadak**

## **PRIJEDLOG**

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne Skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ . godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na \_\_\_\_ sjednici, održanoj \_\_\_\_\_ . godine, donijelo je

## **O D L U K U**

### **O RATIFIKACIJI PROTOKOLA O UPRAVLJANJU NANOSOM UZ OKVIRNI SPORAZUM O SLIVU RIJEKE SAVE**

#### **Član 1.**

Ratifikuje se Protokol o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, potpisan 6. jula 2015. godine u Brčkom, na engleskom jeziku.

#### **Član 2.**

Tekst Protokola u prijevodu glasi:

**Protokol o upravljanju nanosom uz  
Okvirni sporazum o slivu rijeke Save**

Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Republika Srbija, i Republika Slovenija (u daljem tekstu: stranke),

U skladu sa odredbama člana 30. i uzimajući u obzir član 8, član 10. stav 4, član 11. stavovi a, b i c, Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save koji je potpisan 3. decembra 2002. godine u Kranjskoj Gori (u daljem tekstu: Okvirni sporazum),

*Uzimajući u obzir* da je nanos suštinski, integralni i dinamički dio riječnog sistema i da tvori niz staništa i životnih sredina,

*Prihvatajući* da je upravljanje nanosom važno za održavanje vodnog režima,

*U želji* da ustanove i unaprijede plovidbu i održavanje plovnih dijelova rijeke Save i njenih pritoka,

*Potvrđujući* potrebu promoviranja aktivne međunarodne saradnje među strankama s ciljem jačanja odgovarajućih politika i osnaživanja i koordiniranja djelovanja na svim odgovarajućim nivoima u svrhu unapređenja održivog upravljanja nanosom u vezi s pitanjima kvaliteta i kvaniteta,

*Promovirajući* održiva rješenja za upravljanje nanosom koja pažljivo balansiraju društvene, ekonomske i ekološke vrijednosti koje će se uspostaviti u cijelom slivu rijeke Save,

*Uzimajući u obzir* Direktivu 2000/60/EC Parlamenta i Vijeća EU od 23. oktobra 2000. godine, kojom se uspostavlja okvir za djelovanje zajednice u polju politike voda (Okvirna direktiva o vodama) i sve druge zakone EU, kao i Evropski sporazum o glavnim unutrašnjim vodnim putevima od međunarodnog značaja (AGN),

Dogovorile su se kako slijedi:

## **Dio I**

### **Opće odredbe**

#### **Član 1.**

#### **Definicije**

1. Za potrebe ovog Protokola:

(a) "Sliv rijeke Save" je geografsko područje koje se proteže preko teritorija stranaka, određeno vododjelnicama rijeke Save i njenih pritoka koje obuhvataju površinske i podzemne vode koje teku prema zajedničkom ušću.

(b) "Okvirni sporazum" znači Okvirni sporazum o slivu rijeke Save sklopljen u Kranjskoj Gori, Slovenija, 3. decembra 2002. godine, uključujući izmjene i dopune propisane Sporazumom o izmjenama i dopunama Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save i Protokolom o režimu plovidbe

uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save koji su sklopljeni u Ljubljani, 2. aprila 2004;

(c) "Savska komisija" znači Međunarodna komisija za sliv rijeke Save koja je uspostavljena članom 15. Okvirnog sporazuma;

(d) "Utjecaj" znači svaki negativni ili štetni utjecaj na rječni okoliš koji je rezultat promjene vodnog ili režima nanosa, izazvan ljudskim aktivnostima, a ta promjena može utjecati na život i imovinu, sigurnost objekata, i relevantni vodeni ekosistem;

(e) "Glavne pritoke rijeke Save" su definirane u Prilogu 1. ovog Protokola;

(f) "Vodni režim" znači stanje količine i kvaliteta voda u slivu rijeke Save u prostoru i vremenu uzrokovano utjecajem ljudskih aktivnosti, odnosno prirodnih promjena;

(g) "Vodni put" znači dio rijeke Save i njenih pritoka koji je pogodan za plovidbu;

(h) "Režim nanosa" znači stanje količine i kvaliteta nanosa u slivu rijeke Save u prostoru i vremenu koje je uzrokovano utjecajem ljudskih aktivnosti odnosno prirodnih promjena;

(i) "Nanos" znači čvrsti materijal kojeg voda prenosi ili ga može prenositi, odnosno koji se taloži ili se može taložiti iz vode.

(j) "Upravljanje nanosom" znači organizirane i koordinirane aktivnosti u vezi nanosa koje se vrše u skladu s određenim politikama, planovima i programima da bi se ostvarili glavni društveni, ekonomski i okolišni ciljevi;

(k) "Jaruzanje" znači iskopavanje nanosa i označava aktivnost ili operaciju koja se barem djelomično provodi pod vodom, s ciljem prikupljanja nanosa sa dna i njegovog odlaganja na drugoj lokaciji;

(l) "Kapitalno jaruzanje" znači jaruzanje s ciljem ostvarenja novih inženjerskih radova kao što je uspostava novih vodnih puteva, novih luka, rekultivacija zemljišta i jaruzanje koje je dozvoljeno u skladu sa državnim zakonom;

(m) "Jaruzanje zbog održavanja" znači jaruzanje zbog održavanja i poboljšanja vodnog puta da bi se osigurala sigurna plovidba, ili jaruzanje zbog održavanja i poboljšanja vodnog režima koje se vrši u skladu sa državnim zakonom.

(n) "Jaruzanje zbog zaštite okoliša" znači jaruzanje zagađenih nanosa da bi se riješili problemi okoliša;

(o) "Zagađenje" znači direktno ili indirektno uvođenje, koje je rezultat ljudske aktivnosti, supstanci u okoliš koje mogu biti štetne za ljudsko zdravlje ili za kvalitet vodenih ekosistema i zemaljskih ekosistema koji direktno ovise o vodenom ekosistemu;

(p) "Plan za upravljanje slivom rijeke Save" znači plan koji je izrađen u skladu sa članom 12. Okvirnog sporazuma.

2. Ostali izrazi u ovom Protokolu koji nisu posebno definirani tumače se u skladu sa Okvirnim sporazumom.

## **Član 2.**

### **Predmet**

1. Stranke se slažu da će regulirati procedure za uzajamnu saradnju u vezi s održivim upravljanjem nanosom da bi zaštitile integritet režima za vode i nanos u slivu rijeke Save.

2. Ovaj Protokol se primjenjuje na održivo upravljanje nanosom i uključuje:

(a) pitanja kvaliteta kao što su zagađenje nanosa, uključujući procjenu rizika, kontrolu izvora i odlaganje zagađenog nanosa; i

(b) pitanja kvantiteta kao što su jaružanje, kontrola erozije i bujica, taloženje nanosa u akumulacijskim jezerima i morfološke promjene.

## **Dio II**

### **Upravljanje nanosom**

## **Član 3.**

### **Principi održivog upravljanja nanosom**

Stranke će saradivati s ciljem ostvarenja održivog upravljanja nanosom u slivu rijeke Save putem:

(a) Poštivanja prirodnih procesa;

(b) Poštivanja vodnog režima;

(c) Priznavanja da je nanos, uzimajući u obzir njegov kvalitet i kvantitet, resurs;

(d) Osiguravanja ravnoteže između socio-ekonomskih i ekoloških vrijednosti nanosa;

(e) Planiranjem i izvršenjem mjera za smanjenje utjecaja u gornjem, odnosno donjem toku;

(f) Pružanjem integriranih rješenja rijeka-nanos-tlo-podzemne vode;

(g) Podržavanjem i povećanjem saradnje sa nositeljima interesa.

#### **Član 4.**

##### **Plan upravljanja nanosom u slivu rijeke Save**

1. Stranke će razraditi zajednički Plan upravljanja nanosom u slivu rijeke Save (u daljem tekstu: Plan upravljanja nanosom).
2. Plan upravljanja nanosom usvaja Savska komisija;
3. Plan upravljanja nanosom, između ostalog, obuhvata sljedeća pitanja:
  - (a) izbalansiranost nanosa u cijelom riječnom sistemu;
  - (b) praćenje nanosa;
  - (c) ocjenjivanje kvaliteta i količine nanosa;
  - (d) mjere za sprečavanje utjecaja i zagađenja vode ili nanosa koji su rezultat jaružanja;
  - (e) mjere za kontrolu erozije, bujica i drugih procesa koji su povezani s nanosom;
  - (f) mjere s ciljem osiguravanja i održavanja integriteta vodnog režima;
  - (g) mjere za pružanje, osiguravanje i održavanje uvjeta za sigurnu plovidbu;
  - (h) mjere za zaštitu močvarnih područja i područja retencije;
  - (i) mjere za kontrolu taloženja nanosa u akumulacijskim jezerima;
  - (j) područja određena za kapitalno jaružanje;
  - (k) smjernice za odlaganje, tretman i upotrebu nanosa;
  - (l) institucionalni aranžmani za provedbu Plana upravljanja nanosom.
4. Plan upravljanja nanosom će definirati detaljan sadržaj Informacije o planiranom jaružanju.
5. Savska komisija će prvi Plan upravljanja nanosom usvojiti najkasnije šest godina nakon stupanja na snagu ovog Protokola. Plan upravljanja nanosom će se revidirati najmanje svakih šest godina.

#### **Član 5.**

##### **Program razrade Plana upravljanja nanosom**

Savska komisija će usvojiti Program za razradu Plana upravljanja nanosom (u daljem tekstu:



Program), u roku od šest mjeseci nakon stupanja na snagu ovog Protokola.

Program će sadržavati sve elemente koji su relevantni za razradu Plana upravljanja nanosom, uključujući odgovornosti stranaka, mehanizme razrade Plana, nositelje konkretnih aktivnosti i rokove za njihovu realizaciju.

#### **Član 6.**

##### **Koordinacija/usaglašavanje planova**

Stranke će poduzeti odgovarajuće korake s ciljem koordiniranja i/ili usaglašavanja Plana upravljanja nanosom, Plana upravljanja slivom rijeke Save, i drugih planova i programa koji se bave upravljanjem vodama i upravljanjem nanosima da bi ostvarili zajedničku sinergiju i koristi, uz odgovarajuće uzimanje u obzir ciljeva Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save.

#### **Član 7.**

##### **Koordinirani sistem praćenja nanosa**

Stranke će ustanoviti koordinirani sistem praćenja nanosa da bi pružile sve neophodne podatke za razradu i provedbu Plana upravljanja nanosom.

#### **Član 8.**

##### **Jaružanje**

1. Stranke će vršiti jaružanje isključivo u svrhu održavanja i s ciljem zaštite okoliša.
2. Kapitalno jaružanje će biti dozvoljeno samo u određenim područjima koja su u skladu sa Planom upravljanja nanosom i državnim zakonom.
3. Jaružanje će vršiti isključivo fizička i pravna lica koja su u skladu sa državnim zakonima te stranke ovlaštena za vršenje jaružanja.

#### **Član 9.**

##### **Informacija o planiranom jaružanju**

1. Svaka stranka će na godišnjoj osnovi sastavljati Informaciju o planiranom jaružanju.
2. Do usvajanja Plana za upravljanje nanosom, Informacija o planiranom jaružanju će sadržavati sljedeće:
  - (a) planirane lokacije i vrste jaružanja, uključujući procjenu količine i kvaliteta nanosa koji će se jaružati za rijeku Savu i njene glavne pritoke;
  - (b) metode odlaganja nanosa;
  - (c) metode tretiranja nanosa u slučaju kada je nanos zagađen;
  - (d) rezime količina jaružanog nanosa za podslivove drugih pritoka.
3. Savska komisija će uspostaviti obrazac za Informaciju o planiranom jaružanju do usvajanja Plana za upravljanje nanosom.
4. Svaka stranka će izraditi Izvještaj o realizaciji aktivnosti prema Informaciji o planiranom jaružanju za prethodnu godinu.
5. Informacija o planiranom jaružanju za sljedeću godinu se dostavlja Savskoj komisiji do kraja tekuće godine.
6. Izvještaj o realizaciji aktivnosti prema Informaciji o planiranom jaružanju za prethodnu godinu se dostavlja Savskoj komisiji do kraja marta tekuće godine.
7. Stranke se putem Savske komisije obavještavaju o Informaciji o planiranom jaružanju i Izvještaju o realizaciji. Na zahtjev bilo koje stranke, Savska komisija će organizirati konsultacije sa drugim strankama u vezi svakog pitanja od važnosti za razvoj i provedbu aktivnosti prema Informaciji o planiranom jaružanju.

### **Dio III**

#### **Institucionalni aranžmani i saradnja**

#### **Član 10.**

#### **Nadležni organi i kontakt tačka**

1. Svaka stranka će odrediti nadležni organ/organe koji će biti odgovorni za provedbu ovog Protokola i imenovat će svoju kontakt tačku za službenu komunikaciju o provedbi ovog Protokola.

2. Svaka stranka će najkasnije na dan stupanja na snagu ovog Protokola obavijestiti Savsku komisiju o nadležnom organu/organima i nazivu i adresi svoje kontakt tačke. Svaka stranka odmah obavještava Savsku komisiju o bilo kakvoj izmjeni nadležnog organa i izmjeni imena, odnosno adrese, kontakt tačke.

3. Savska komisija odmah obavještava stranke o obavijestima koje zaprimi u skladu sa stavom 2. u gornjem tekstu.

### **Član 11.**

#### **Razmjena informacija**

1. Stranke direktno ili putem mehanizama Savske komisije razmjenjuju informacije koje se razumno mogu pribaviti o temama koje se odnose na provedbu ovog Protokola.

2. Stranke koje se dogovore o direktnoj uzajamnoj razmjeni informacija iste informacije dostavljaju i Savskoj komisiji. Savska komisija ove informacije prosljeđuje drugim strankama.

### **Član 12.**

#### **Zajedničko istraživanje i razvoj**

Stranke po potrebi pokreću istraživanja i saraduju u razvoju metoda i tehnologija za održivo upravljanje nanosom. Za te potrebe, stranke će ohrabrivati i aktivno promovirati naučnu i tehnološku saradnju, uključujući istraživanje s ciljem ograničavanja utjecaja na vodu i ekosistem koji je izazvan jaružanjem i sprečavanja i ograničavanja posljedica jaružanja.

### **Član 13.**

#### **Sastanak stranaka**

Sastanak stranaka koji je propisan članom 14. Okvirnog sporazuma također služi kao sastanak stranaka ovog Protokola.

### **Član 14.**

#### **Međunarodna komisija za sliv rijeke Save**

Savska komisija vrši svoje funkcije definirane u Okvirnom sporazumu *mutatis mutandis* u provedbi ovog Protokola.

#### **Član 15.**

##### **Sekretarijat**

Sekretarijat definiran u članu 18. Okvirnog sporazuma vrši svoje funkcije definirane u Okvirnom sporazumu *mutatis mutandis* u provedbi ovog Protokola.

#### **Član 16.**

##### **Praćenje provedbe ovog Protokola**

Metodologija stalnog praćenja uspostavljena prema članu 21. Okvirnog sporazuma se također primjenjuje na praćenje provedbe ovog Protokola.

#### **Dio IV**

##### **Završne odredbe**

#### **Član 17.**

##### **Rješavanje sporova**

Svaki spor koji nastane između dvaju ili više stranaka u pogledu tumačenja ili provedbe ovog Protokola rješavat će se u skladu sa postupkom koji je propisan u Okvirnom sporazumu.

#### **Član 18.**

##### **Odnos između Protokola i Okvirnog sporazuma**

Osim kada je drugačije predviđeno ovim Protokolom, odredbe Okvirnog sporazuma u vezi sa njegovim protokolima se primjenjuju i na ovaj Protokol.

## **Član 19.**

### **Ostali sporazumi**

1. Ništa u ovom Protokolu ne utječe na prava i obaveze stranke koja proizlaze iz bilo kojeg drugog sporazuma koji je na snazi na dan stupanja na snagu ovog Protokola.
2. Za provedbu ovog Protokola, stranke mogu sklopiti bilateralne ili multilateralne sporazume ili aranžmane koji ne mogu biti u suprotnosti sa ovim Protokolom.

## **Član 20.**

### **Rezerve**

Rezerve na ovaj Protokol nisu dozvoljene.

## **Član 21.**

### **Trajanje i stupanje na snagu**

1. Ovaj Protokol se zaključuje na neodređeno vrijeme.
2. Ovaj Protokol podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju.
3. Isprave o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju se dostavljaju depozitaru čim je prije moguće. Depozitar će obavijestiti stranke o datumu deponiranja svake isprave o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju.
4. Ovaj Protokol stupa na snagu tridesetog dana od dana deponiranja četvrte isprave o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju. Depozitar će obavijestiti stranke o datumu stupanja na snagu ovog Protokola.

## **Član 22.**

### **Izmjene, povlačenje i prestanak važenja**

1. Odredbe Okvirnog sporazuma koje se odnose na izmjene i povlačenje se primjenjuju i na ovaj Protokol.
2. Ovaj Protokol može prestati da važi uz pristanak svih stranaka.

3. Ovaj Protokol će prestati da važi u slučaju prestanka važenja Okvirnog sporazuma.

### **Član 23.**

#### **Međunarodne granice**

Nijedna odredba ovog Protokola niti njegova provedba ne mogu utjecati na utvrđivanje i označavanje međudržavnih granica između stranaka.

### **Član 24.**

#### **Depozitar**

1. Vlada Republike Slovenije će biti depozitar ovog Protokola.
2. Depozitar će nakon stupanja na snagu ovog Protokola osigurati njegovu registraciju u skladu sa članom 102. Povelje Ujedinjenih naroda.

Sastavljeno u \_\_\_\_\_ . na dan \_\_\_\_\_ u četiri originalna primjerka na engleskom jeziku od čega svaka stranka zadržava po jedan.

## Prilog I. Spisak glavnih pritoka rijeke Save

Rijeka	Ušće (l-lijevo; d-desno)	Red pritoke	Veličina riječnog sliva (km <sup>2</sup> )	Dužina rijeke (km)	Zemlje u kojima se nalazi (pod)sliv
Sava			97.713,2	944,7	SI, HR, BA, RS, ME, AL
Ljubljanica	d	1.	1.860,0	41,0	SI
Savinja	l	1.	1.849,0	93,9	SI
Krka	d	1.	2.247,0	94,6	SI
Sotla/Sutla	l	1.	584,3	88,6	SI, HR
Krapina	l	1.	1.237,0	66,9	HR
Kupa/Kolpa	d	1.	10.225,6	297,4	HR, SI, BA
Dobra	d	2.	1.428,0	104,2	HR
Korana	d	2.	2.301,5	138,6	HR, BA
Glina	d	2.	1.427,1	112,2	HR, BA
Lonja	l	1.	4.259,0	49,1	HR
Česma	l	2.	3.253,0	105,7	HR
Glogovnica	d	3.	1.302,0	64,5	HR
Ilova (Trebež)	l	1.	1.796,0	104,6	HR
Una	d	1.	9.828,9	214,6	BA, HR
Sana	d	2.	4.252,7	141,9	BA
Vrbaš	d	1.	6.273,8	249,7	BA
Pliva	l	2.	1.325,7	26,8	BA
Orljava	l	1.	1.618,0	87,6	HR
Ukrina	d	1.	1.504,0	80,7	BA
Bosna	d	1.	10.809,8	281,6	BA
Lašva	l	2.	958,1	56,6	BA
Krivaja	d	2.	1.494,5	73,5	BA
Spreča	d	2.	1.948,0	138,8	BA
Tinja	d	1.	904,0	99,4	BA
Drina	d	1.	20.319,9	346,0	ME, AL, BA, RS
Piva	l	2.	1.784,0		ME
Tara	d	2.	2.006,0		ME, BA
Čehotina	d	2.	1.237,0	125,0	ME, BA
Prača	l	2.	1.018,5	55,0	BA
Lim	d	2.	5.967,7	193,0	AL, ME, RS, BA
Uvac	d	3.	1.596,3	114,5	RS, BA
Drinjača	l	1.	1.090,6	87,5	BA
Bosut	l	1.	2.943,1	186,0	HR, RS
Kolubara	d	1.	3.638,4	86,6	RS

### Član 3.

Ova odluka biće objavljena u *Službenom glasniku BiH – Međunarodni ugovori* na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj: \_\_\_\_\_  
Sarajevo, \_\_\_\_\_.godine

**PREDSJEDAVAJUĆI**

**Dr. Dragan Čović**